

62010CC0414

?????????? ?? ?????????? ???????

?-?? J. KOKOTT

???????????? ?? 17 ??????? 2011 ?????? (1)

???? C-414/10

Société Véléclair

?????

Ministre du budget, des comptes publics et de la réforme de l'Etat

(?????????????? ??????????, ?????????? ?? Conseil d'Etat [????????])

„???? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????? ????????? — ?????? ??????????? — ?????? ?????? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????????? — ??????????? ??????? ???????, ??????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??????“

I – ??????????

1.

????????????? ?????????????? ??????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (2). ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? (3) ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? (???) ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????????? ??????.

2.

?????????? ?? ????????? ? ?????????? ?? ??????? ?????, ?????????? ?? ?? ???????????????, ?????? ?????? ?? ??????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ? ??????? ??????? ? ?????????? (4), ?????? ?????????? ?? ?? ??????. ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ? ??????????? ?????????? ?? ??????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????.

II – ??????? ???????

? – ?????? ?? ??????

3.

???? 10 ?? ?????? ??????????? ??????:

„(1) ?? ??????? ?? ?????????????? ??????????:

a)

„???????? ??????“ ??????? ????????????????, ? ?????? ??????????? ?? ??????????
???????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ???????;

?)

???????? ?????? „????????“, ?????? ??????????? ?????? ??????????? ??????????? ?????????? ?
????? ?????? ?? ????????? ?????????? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ??????????? ??
????, ?? ??????????? ????? ?? ????? ??????????.

[...]

(3) ?????????? ??????? ?????????? ? ????????? ?????? ?????????, ?????? ????????? ??????
?????????. [...]

?????? ?????? ??????????? ?????? ??????????? ?? ????????????, ?? ????????????? ??????? ??? ??
????? ? ?????????????????? ?????, ?????????? ? ????????? ?? ?????? ?????????, ??????????? ?????????
????????? ? ????????? ?????? ?????????, ??????? ?????????? ??????????? ????????? ?? ?????
???????????? ?????? ????????? ? ?? ?????? ??????????.

[...]“ [?????????????? ???????].

4.

???? 17 ?? ?????????????? ??????? ??????????????? ? ????????? ?? ????????? ?? ??????????????. ?
?????????????? ?? ??????? ????? 28?, ?????? 1 (5) ??? ?????:

„(1) ??????? ?? ?????????????? ?????????, ??????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????
?????????.

(2) ??????????? ????????? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ??????? ??
????????????????????? ?????, ??????? ??? ????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ?????????? ??????
?????? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ? ??????????? ?? ??????.

a)

?????????? ??? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
?????? ?? ???????, ?????? ?????? ?????????????????????? ????? ?? ? ??????????? ??? ?????????? ?? ??
?????????;

?)

?????????? ??? ??????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ??
????????????????? ?? ??????????;

[...]

?)

???????? ?????? ?????????????? ?????????, ??????? ?????????? ????? 28?, ?????????? 1, ?????? ?).

[...]“ [?????????????? ???????].

5.

???? 18, ????????? „??????, ?????????? ?????? ?? ??????????“, ?????????? ?????????:

„(1) ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????:

?)

? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? 17, ?????? 2, ????? ?) ?? ?????????? ??????,
????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??? 22, ?????? 3;

?)

? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? 17, ?????? 2, ????? ?) ?? ?????????? ?????????
?? ???, ? ????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?
????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????;

[...]

2) ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ??
????????? [??] ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ??????
?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????????? ? ??? ?? ??? ?????????? ?????????
????????????????? ?? ?????????? 1 ?????? ?? ??????????.

[...]

(3) ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ???, ??? ?????? ?? ?????????????????????? ???
???? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????, ????? ?? ? ? ?????????? ? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????????? 1 ? 2.

[...]“ [????????????? ??????].

6.

???? 20, ?????????? „????????? ?? ?????????????????“, ?????????? ? ?????????? 1:

„????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??, ?????????? ??
????????????? ??????, ?????? ? ??????????;

?)

????????????????? ??? ? ??-????? ??? ??-????? ?? ??????, ?? ?????? ??????????????????????
???? ? ?????? ?????;

?)

Der Code général des impôts (??? ?????? ??????, ?????? ??-??????? : „CGI“), ? ?????????? ?? ??? 31 ????????? 1997 ?. ????????? ? ???? 271, ????????? II, ????? 1 ?????????:

„????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?
??? ??????? ?? ?? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? — ?????? ?? ??????
????? ?? ??????????? ??????? ??????;

[...]

b.

????????? ?? ??????

[...]“.

III – ?????????????? ????????????? ? ?????????????????? ???????????

11.

????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? Société Véléclair ? ??????????
????????????????? ?? ?????????.

12.

? ??????? 1992—1995 ?. Véléclair ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??????????? ? ???
?????????????. ?? ??? ??????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? Véléclair
????? ?? ?????????, ?? ??????? ??????????????? ?? Véléclair ????? ? ?????????????????? ??? ?
?????? ?? 4 ??????? ????. ?? ??? ?????? ??? ???? ??????? ?? ????????? ? ??? ??? ???
?? ????? ? ?????? ?? 735437 EUR.

13.

???? ?????? ?? ? ? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? Véléclair ??
????????? ??????????????? ?? ??????????????????. ? ?????????????? ?? 12 ????????? 1999 ?. ???????
?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? ??????? ?
????????????????, ?? ??? ?? ? ?????????????? ?????????? ? ??????? ?? 12 ?????? ???
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????

14.

? ?????????? ?????????????? Véléclair ?????????????? ?????????????????? ?? ???. ?? ? ?? ??????,
?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ????

15.

????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? — ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
??? ?? ??? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ??
????????????????? ????

16.

??? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????????? Conseil d'Etat, ?????????????? ?? ?? ??????????? ??
?????? ? ??????? ?? ?????????????? ??????????????, ??????? ?? ??? ??????? ??????????????
??????;

„???? ?? ??? ??????? ??-?????????? ??????????? ?? ??????, ??????? ?? ??? 17, ??????? 2,

????? ?) ?? ????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????????? ?? ???
??? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ?
?????? ?? ?????? — ?????? ?? ?????? ??? ????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????
???????????? ??, ?????? ?? ???????, ??? ? ??? ?????”.

17.

? ?????????????? ??? ???? ?? ????????? Société Véléclair, ?????????, ?????????????,
????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ???????, ???
?????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????? ??? ???????
???????????

IV – ?????? ?????????

18.

?? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ????????????? ????????????? ?????? ??????? ??
????????? ?????????? ?????? ??????????, ??? ?????? ?? ?? ??????? ?????? 31 ????????? 2006 ?,
?????? ?? ????????? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ?? ???.

19.

???????? ?? ??????????? ? ??????? ? ??? 17 ?? ?????? ??????????. ?????? ?????? ?????????????
????????????, ????????????? ?????? ?? ????????????? ? ????????????? ??? ?? ?????? ??????? ??
?????? ?????? ????????????? ????????? (6). ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???????
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ????????? (7
) ? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??? ????????????????? (8). ? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ???
?? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ??????????
????????? (9). ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??????? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???????
???????. ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????, ??????? ????????????? ?
???????????????? (10). ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????????? ?????????? ?????????.

20.

????????????? ??????? ?????? ??? ?????????????, ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ??????????? ?? ??? ?????, ??????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??
????????????? ?? ???.

21.

?????? ?????????????? ?? ??????????????, ??????????, ?????????????????? ? ??????????????????
????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????. ??? ?????????? ??????
? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????? ? ?????????? ??????
????????? ?? ??????. ?????? ??? ??????????????, ?????????????????? ? ??????????????????
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? 23, ?????????? 2 ?? ??????????????. ?? ?? ??
??????, ?? ??? 17, ?????????? 2, ??? ?) ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
?? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
??????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????????? ? ??? 23,
????????? 2, ? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??
??????.

22.

?? ??????, ?? ?????? ? ??????. ? ??? ? ? ???????????? ?? ?????? ?????? ??, ??
 ?????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
 ?????????????? ?? ?? ???? , ?? ?????? ?????? ??? ???? ?? ????????? CGI ???????????
 ?? ?????????????. ??? ???? ????????? ? ???? , ???? ? ? ?????????? ?????? ?????????, ??
 ?????????, ???? ? ? ???? ? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ? ???? ?????????????
 ??????. ??? ????? ? ? ???? ? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ? ? ????????? ?
 ?????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ? ???? ??????

23.

???? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?
 ?????????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ? ??????? ??
 ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?????? ?? ? ??????????
 ?? ?????????????? ???.

?- ?????????? ??????????

24.

???? ? ?? ?????? ?? ????????????? ? ?????, ?? ?????? ??? ???? ??? ???????? CGI
 ???????????? ?? ????? ??????????. ???????? ??? 17, ????????? 1 ?? ????????????? ????????
 ?? ????????????? ?????????, ??????? ????????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????? ?
 ????????? ?? ????? ?? ?????? ????????? ?? ????????????? ?????? ?????????? ??? 17, ????????? 2,
 ????? ?) ?? ????????????? ? „?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ????????????? ????????? ??
 ??????????? ?????? ?? ??????????????? ?? ??????????“.

25.

???????? ???? 10, ????????? 3 ?? ????????????? ?????????????? ?? „[????] ????? ?????
 ????????????? ?????????“, ????? ?? ??? ??? ????? ?? ?????, ????????? ????????? ??????????
 ????????? ?? ????? — ?????????? ? ??????? ????? ??????????, ??????? ?? ??????????? ??????? ??
 ??????? ?????, ?? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ????????? ? ??????????????????? ??
 ????????. ? ?????? ??????? ?????????? ????? 17, ?????????? 1 ?? ?????????????? ?????????? ????????? ??
 ????????????????????????????? ????? ?? ??????????????. ????? ????? 17, ?????????? 1, ????? ????? 17,
 ?????????? 2 ?? ?????????????? ?????????? ????????????????????????? ????? ????? ?? ? ??????????? ???
 ??? ????? ?? ?????? ????? ????????????????? ?? ????????????????? ?? ????????? ?? ??????????????
 ??????????, ????? 17, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????? ?????????? ??????????? ??? ??? ?????
 ?? ?????? ?? ? ????? ???????.

26.

?????????????? „???????? ?? ?????? [????]“ ??? ?? ????????? ?? ?? ??????, ????? ??-
?????????? ?????? ??????????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ????? ??
?????. ??? 17, ?????????? 1 ? 2 ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????
?? ??????? ?? ?????????? ? ??????? ??????. ??? ??????????? ?? ????????????? ??
?????????? ?????? ????????? ? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ???????
?????????? (11). ?????????????? ?? ??? ? ? ??????????????????, ?? ??, ?????? ??? ??
?????????? ?? ?????????? ?????? ????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ??????? ??
????????, ??? ????????? ? ??? 10, ????????? 2, ?????? ?????? ??? ? ??? 11?, ????????? 6 ??
??????????????.

27.

?????????? ?????????? ?? ??? 17, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????, ?????? ??? ??
????????? ?? „????????? ?? ?????? [????]“ (12), ? ??????????. ??? ?????????? ?????
?????????????, ?? ? ?????????? ?? ????? ?) ?????????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????
??????, ?????????????? ? ??, ? ??? ?????????? ?? ?? (13). ??? ??? ?????? ?????????? ???
??, ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?????????????? ? ??????? ?
????????? (14).

28.

???? ? , ????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????????, ?? ? ?????? ??
??? 17, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ???,
????? ?????? ?????? ? ??????? ? ?????????????? ??????? ?? ?????????????, ?????? ? ??????????
?????? ?????? ?????? ?? ??? ? ??? ????. ?? ??????????? ? ?????????????? ?????? ??????
????? ??????????? ? ? ?????? ?????? ? ??? ? ??.

29.

?? ??? ??????, ????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ???e?? ???????
??????????, ?????????? ??? 21, ????? 2 ?? ?????????????? ? ? ?????? ?? ??? ?? ?????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ??? ?? ?????? ? ??????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ??? ?????????? ????. ??????? ??? ? ? ??? ?????? ??????? ?? ??
??????????, ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??????????? ?? ?? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????. ? ??? ?????? ???????
?????????????? ?? ?????????? ? ??? 17, ????????? 2, ????? ?) ?? ??????????????

30.

???? ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ??? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????
?? ??? ? ??? ???, ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????? ? ??? ??
??? 17, ????????? 2, ????? ?) ?? ??????????????. ? ?????????????? ? ??? ?????????????
?????????????? (15) ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?
??????, ?????????????? ?? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ? ?????? ??????????? ???,
?????????????? ? ?? (16). ?? ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ?? ??????????
????? ??????, ?????? ?????????????? ?????, ?? ?? ? ? ?????????? ?? ??? ???????????, ??
?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????? (17). ?????????????? ?????? ??????????? ?
???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????, ?????? ?????? ??
?????????????? ?? ?????? (18).

31.

?? ?????????????????? ??? ???? ???? ???? ??????? ??????????, ??? ??????????? ??
????? ?????? ? ??????? (19). ??????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?? ??????????
??????. ?????????????? ??????, ?????? ? ? ? ?????????? ??????? ??? ???? ?? ??????, ?????? ?? ??
?????? ?? ?????????, ?? ?????? ??????????? ??????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ??? ?? ?
?????? ? ????????. ??? ???? ??????? ????????? ?? ??????????? ?? ???? 17, ????????? 2, ?????? ?)
?? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????????????? ???? ?? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? (20).

32.

????????????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????
????????????????????, ?? ??? ??????????? ? ?????? ?) ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
????????, ?????????????? ?? ?????? ??????? ? ?????????, ? ??????, ?????? ?????? ?? ?????????????
?????????????, ?? ??? ?????????? ?????, ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ?????????
?????????? ?? ?????? ?) ??????? ?????????????????? „????????? ??? ?????? [?????]“ ??????
????????????????? ?????????????????? ? ???? 17, ????????? 2, ?????? ?). ? ??? ????????? ?? ?????????????
???????? ?? ???? ?????????? ? ? ??????, ??????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ? ???? ??????.

? – ?????????????????? ???????????

33.

?????????????????? ?? ??????????????? ?? ???? ?? ?????? ??????????. ??? ???? ?? ?????????? ???-
????? ??????????????? ?? ???????????????, ??????????????????? ? ?????????????????? ???????????????, ??
???????????????????? „????????? [...] [?????]“ ?? ??????? ???? ?? ??????????, ? ?????? ?????????
???????? ? ?????????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ???? 23, ????????? 2 ?? ?????? ???????????.

34.

?????????? ???? 23, ????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ??????????? ??????? ?????? ?? ???????????
????????? ?????? ?????????????? ??????????, ??????? ??? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????? ? ?????????
?? ??????, ? ?? ?? ?????????? ????? ? ????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????. ?? ????? ??????
????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ? ??????, ??????
????????? ?? ??????????????. ?????? ?????????? ??????????????? ? ?????????????????????? ??????????????????, ?????
? ???? ??????? ? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ??????????????????? ??????????? ?? ??? ??? ?????? ??
?????? ???? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????.

35.

????????? ?? ???????????, ?????? ???? ? ?????????? ?? ???? ?????????????????, ? ???????????, ???? ?
?????? ?????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ?? ??????, ?? ??????????????????? „????????? [...] [?????]“
?? ???? 17, ????????? 2, ?????? ?) ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???? 23, ????????? 2
?? ??????????????.

36.

41.

?????????????? ?? ?? ?? ??????????????, ????? ?????? ?????, ?? ????? ??????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ????????? CGI. ?????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ??????????????, ?????????????? ? ?? ????? 23, ?????????? 2 ?? ??????????????. ?????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ? ????? ? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??-????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????.

42.

?? ????? ?????? ?????????????????????????? ????? ?? ?????? ????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??, ?? ? ?? ?????? ?????????????????????? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????. ??? ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ????? 17, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ??????, ?????? ?????????? ?? ??????????????. ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??. ?????????? ????? 17, ?????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ????? ? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ? ??????????????.

43.

????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ??????.

2. ?????????? ?? ???????

44.

????????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ? ??, ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????. ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ??? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ? ??????????. ? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ??? ????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ??? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? (23).

45.

?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????, ??? ??? ?? ? ?????? ????? ? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ??????? ??? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ??????????. ?????? ? ?????? ?????????? ????????????? ? Véléclair, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ? ????? 18, ?????????? 1, ????? ?) ?? ??????????????, ?? ??

???? ?? ??????? ???????????, ? ????? ????????? ?? ? ????????? ????? ??????? ?? ??????????
?? ??? ? ????? ????-???????? ????? ????????????? ?? ????????????? ?? ??????? ?? ????????? ??????.

46.

?????????????? ????????????? ?? ????????? ??????? ????????? ?? ??????? ?? ????? ?? ?????????
?????????????????? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ?? ?????????????, ????????? ????????????? ? ?????
17, ????????? 2, ????? ?) ?? ????????????? ????? ?? ?????????, ????? ? ?? ????????? ??? ???
???? ?? ?????, ?? ????????????? ?? ????????????? ??????????? ?? ????? ??????.

? – ????????? ????????????

47.

?? ????????????? ????????????? ????? 17, ????????? 2, ????? ?) ?? ????? ??????????? ??????? ??
?? ??????? ? ??????, ?? ?? ????????? ????????? ??????? ?? ????????? ????????? ?? ????????????? ??
???? ??? ????? ?? ????? ?? ????????????????? ????????? ?? ????? ??????? ?? ??????? ??
???????????????????????? ?????, ????? ? ? ??????? ?? ????????????? ? ????????? ??????? ?? ??????????
?????????????? ?? ????? ? ????? ??????.

? – ????????? ????????????

48.

???????????????? ? ????????????? ????????????? ?????????, ?? ????????? ??????, ?? ?????????????
???????? ??????, ????? ????????? ????????? ?? ????????????? ?? ??? ??? ????? ?? ????? ??
???????????????????? ??????????? ?? ????? ?????, ???-???????? ??????? ?? ?? ??????? ??
???????????? ? ????????? ??????? ????? ????????????????? ??????????? ?? ????? ??????? ?
???????????????? ? ????? 28, ????????? 3, ????? ?) ?? ????? ??????????.

49.

?????????? ?? ?? ????????????? ??????????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ???????,
???????? ? ????????? 4, ?? ??????????? ?? ????????? ?????????????, ????????????? ??????????? ??
???????????????? ?????????????, ??????????? ? ????? 18, ????????? 2, ????? ??????. ????? ????????? ?
?????????????? ?? ????? 18 ?? ?????????????, ????????? „????“ ?? ?? ????????? ????????? ??
?????????????? ?? ??????? ?? „??????????, ????????????? ????????? ?? ?????????????“. ???????????
???????? ?? ? ??? ????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ????? ??????????. ??? 372 ??
?????????????? ?? ??? ????? ????? ?????????, ?? ????????????? ??????, ????? ?? 1 ????? 1978 ?. ??
???????????? ?????????????, ????????????? ??????????? ?? ????????????? ????????????? ?? ????? 179,
???????? 1, ????? ?? ??????????????? ?? ????????? ????? ?????????????.

50.

???? 271 ?? CGI ????????? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????????? ??????????? ?? ???.
??? ????? ????????????? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ?? ????????????? ??????? ?? ?????????
?????? ??????????????? ?? ??????, ?? ?? ??????? ?? ?? ????????????? ????????????? ?? ??????? ??
???? 17 ?? ?????????????, ????? ??????? ????????????????? ? ??????? ?? ????? ??????. ????? ?????
????????, ??????? ????????????? ?? ? ????????????? ? ??????????????. ?? ????? ???????, ???????????
???? ????? ?? ????? 271 ?? CGI ?? ????? ?? ?? ??????? ? ? ??????, ?? ????? ??????? ???????
?? ??????????????? ?? ??????? ?? ????????????? ? ????????????? ??????? ? ??????? ?? ????? 18,
???????? 2, ????? ??????? ?? ??????? ? ????? 28, ????????? 3, ????? ?) ?? ??????????????
???????? ??????????? ?? ????? ??????? ??????? ?? ????????????????????????? ????? ????? ?????????????,
??? ????? ????????? ?? ????????????? ??????????? ????????? ????? ????????????? ?? ??? ??? ????? ?? ??????.

?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??????
????? ??????????? ??????. ? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ? ?? ?????? ??? ?????
271, ??????? II, ????? 1 ?? CGI ?????? ?????????, ?? ??? ??????????? ?????? ??????????
?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??? 18 ?? ?????????????, ? ??? ?
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ??? ? ??? ??????????? ?? 1 ?????? 1978 ?.

? – ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??

51.

?? ?????????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????
????????????? ??????????????, ?? ??? ?? ?? ??????, ?? ??? ??????????? ?? ?? ??? ?? ????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????, ??? ?????? ?????? ??? ??????
??????, ??? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ? ??????????? ??
????????????????? ???.

52.

????????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ? ???, ?? ?? ??? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????????
?????????????, ?????? ??? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ???. ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????, ?? ?????????? ??????????, ? ?????????? ? ?? ?????????????? ?????????????,
?, ?? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ? ?????????, ? ?? ????????? ?
????????????? ??????????????. ??? ?????????? ??????????? ?? ???????????, ?? ??????????? ?? ?
????????????? ?? ?????????????? ???. ??? ?????????????????????? ??? ?? ?? ???, ?? ??
????? ?? ?????? ??????????.

53.

?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??????. ?? ?? ?? ??? ?????????? ??????? ?? ??????????????
?????????????, ?????? ??? ?? ?? ?????? ? ?????????? ?? ???????.

54.

????? ? ?????? ?? ??? 17, ????????? 2, ????? ?) ?? ?????????????, „????????????????????? ???
?? ?????? [...] ?? ?????????? [...] ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
???? ? ?????“ (24). ?????? ?????? ??????, ?? ?? ? ??????????? (??? ?? ?????????????) ??
?? ??? ?? ?????? ?????? ?? ? ?? ??????, ?? ?? ??? ?? ?? ??????????. ??-????? ??
????????? ? ?????? ?? ??? ?? ?????? ? ?? ?? ??????. ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ?????????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ?? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ?????? ? ?????????, ?? ?? ? ?????????, ?? ?? ??? ?????? ??
????????????? ? ?????? ?? ??????????????. ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?? ?????? ? ?????? ??
????????? ?? ?????????????, ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????????? ???
?? ?????????? ?? ?? (25). ? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????, ?????? ?
?????????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ?? ??????????????.

55.

????? ??? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ??? ?? ?? ??????????

?????? ???? „?????“ ?? ??????? ?? ???? 17, ???????? 2, ????? ?) ?? ????????????? ? ??????
?????????? ??????? ?? ?????????? — ????? ????????? ? ? ?????????? ?????, — ??????? ??
??? ??? ??????????, ?? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ????. ?????????? ?? ???
?????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ????. ? ????? ?? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ??-????? ?? ?? ??????? ??????????
????????? ?? ?????????? „?????“ ?? ??????? ?? ???? 17, ???????? 2, ????? ?) ??
????????????? (26).

56.

????????? ? ?????????? ?? ?????????? „?????“ ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????
????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ?? ??????????????
???. ????????? ? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????????? ????? ?? ????
?????? ??????????. ??? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ??? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????? ??????????????
????????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ???, ?????? ?????????? ??? ?? ? ? ??????.

57.

????????????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??? ??? ??????????
?????? ??????????. ??? ? ??????, ??????? ?? ?????????, ?? ?????? ????????? ?????? ??????
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??
?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??????
?? ?? ??? ??????????????.

58.

????????????????? ?????????? „?????“ ?? ??????? ?? ???? 17, ???????? 2, ????? ?) ??
????????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ???
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ???, ?????
????????????????????? ??? ?????? ?? ??????????. ??? ?????? ?????????? ?? ??????????,
????????????????????? ??? ????? ? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ??? ???
?? ??????.

V – ???????????

59.

?? ??? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? Conseil d'Etat ??
???????? ??????:

„1)

???? 17, ???????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????
????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ??? ??????
?? ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ? ? ?????? ?? ?????????? ? ??????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ????? ? ?????? ????. ??? ?????????, ?????????? ? ????? 28,
????????? 3, ????? ?) ?? ?????? ?????????, ??????? ?????? ??? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????.

2)

?? ??????? ?? ???? 17, ???????? 2, ????? ?) ?? ?????? ?????????? ??? ? ?????? ??? ??????,
?????? ?????????????????????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??

????????? ?? ?????????? ???, ????? ?? ??? ?? ??????????. ??? ?????? ?????????? ??
???????????, ?????????????????????? ??? ??? ??? ?? ?????????? ?? ??? ??? ??????????
??? ??? ??? ?? ?????“.

(1) ??? ?? ?????????????? ?????: ?????.

(2) ????? ????????? 77/388/?? ?? ????? ?? 17 ?? 1977 ????? ?????? ??????????????
?? ??????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? — ???
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ?????? (?? L 145, ??p. 1,
????????? ??-????????? „????? ??????????“ ?? „?????????????“).

(3) ? ??? 17, ????????? 2, ????? ?).

(4) ??????? ?? Société Vélclair ??????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ???
????, ?????????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ??
?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ??????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????
?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??????????????.

(5) ??????? ? ??? 1, ????? 22 ?? ????????? 91/680/?? ?? ????? ?? 16 ????????? 1991
?????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ??
????????????? ?? ??????????? 77/388/?? ? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ????????? (?? L
376, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ?? 1, ??? 110).

(6) ?? ??????? ?? 6 ?? 1995 ?. ?? ??? BP Soupergaz (C-62/93, Recueil, ??? I-1883, ?????
18), ??????? ?? 22 ????????? 2008 ?, ?? ??? Magoora sp. zo. o. (C-414/07, ???????, ??? I-
10921, ????? 28) ? ??????? ?? 28 ?? 2011 ?. ?? ??? ???????/???????? (C-274/10, ???????,
??? I-7289, ????? 43).

(7) ??????? ?? 15 ????? 1998 ?. ?? ??? Ghent Coal Terminal (C-37/95, Recueil, ??? I-1,
???? 15), ??????? ?? 1 ????? 2004 ?. ?? ??? Bockemühl (C-90/02, Recueil, ??? I-3303,
???? 39) ? ??????? ?? 29 ????????? 2009 ?. ?? ??? NCC Construction Danmark (C-174/08,
????????, ??? I-10567, ????? 27).

(8) ?? ??????? ?? ??? Magoora sp. zo. o. (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 28),
????????? ?? 15 ?? 2010 ?. ?? ??? Pannon Gép Centrum (C-368/09, ???????, ??? I-7467,
???? 37) ? ??????? ?? ??? ???????/????????? (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 43).

(9) ??????? ?? ??? BP Soupergaz (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 18), ???????
?? 30 ????????? 2010 ?. ?? ??? Uszodaépít? (C-392/09, ???????, ??? I-8791, ????? 34) ?
????????? ?? ??? ???????/????????? (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 43).

(10) ??????? ?? ??? BP Soupergaz (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 18) ? ???????
?? ??? Magoora sp. zo. o. (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 28); ?? ??? ?????????? ??
???? ???????/????????? (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 52).

(11) ??????? ?? ??? BP Soupergaz (????????? ? ?????????? ??? ????? 6, ????? 35), ???????
?? 10 ??? 2005 ?. ?? ??? ???????/????????????? ?????????? (C-33/03, Recueil, ??? I-1865,
???? 16) ? ??????? ?? 23 ????? 2009 ?. ?? ??? PARAT Automotive Cabrio (C-74/08,
????????, ??? I-3459, ????? 32).

(12) ?? ????? ?????, ?????????? ?? ???????, ?????????? ? ???????????, ??????? ?? ????? ?
?) ? ?????????? ??????? ??????????: „la taxe sur la valeur ajoutée due ou acquitée“, „value added
tax due or paid“, „l'imposta sul valore aggiunto dovuta o assolta“.

(13) ??????? ?? 28 ??? 2011 ?. ?? ????? ??????????? ???????/?????????? ???????
(????????? ? ??????? ??? ?????? 6, ?????? 48).

(14) ??????? ?? 12 ??????? 2006 ?. ?? ????? Optigen ? ?? (C-354/03, C-355/03 ? C-484/03, Re?ueil, ??? I-483, ?????? 54), ??????? ?? 6 ??? 2006 ?. ?? ????? Kittel und Recolta Recycling (C-439/04 ? C-440/04, Re?ueil, ??? I-6161, ?????? 49).

(15) ??? ?? ??????? ???????????, ?????? ??????? ?? ?????????????????????? ??? ???? ????
??????, ?? ?????? ?????????????????????? ??? ???? ???? ? ?????????? ??? ? ???.

(16) ?? ??????? ???????/?????? (????????? ? ??????? ??? ?????? 6, ?????? 46). ? ??????
?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ???
?? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?? ????? 11 ?,
????????? 1 ?? ?????? ??????????. ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???
????????????.

(17) ??????????, ?? ????? ? ??????? ??????? ?? ?????? ? ????????? ??????????????
????????? ? ?????????? ?? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ?? „Greenpaper on the future
of VAT — Towards a simpler, more robust and efficient VAT system“, SEC (2010) 1455, ?. 43 sq.
? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????.

(18) ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ??
????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? — ?? ????? 20, ????????? 1, ??????), ?????
????????? ?? ??????????????. ?????????? ?????? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
— ?? ????? 20, ????????? 1, ??????), ?????? ?????????? ?? ?????????????.

(19) ?? ?????????? ? ??????? ??? ?????? 14 ??????? ?????????.

(20) ?? ????? Ben Terra/Julie Kajus. Introduction to European VAT, 2011, vol. 1, cap. 17.2, ?. 1000.

(21) ?????? ?????????? 67/228/??? ?? ?????? ?? 11 ?????? 1967 ?????? ?? ?????? ???????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ????????? ?????
????????? — ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ????????? ?? ?????? ?????
????????????? ?????????? (?? 71, ??? 1303).

(22) ??????? ?? 22 ?????????? 2001 ?. ?? ????? Abbey National (C-408/98, Requeil, ??? I-1361, ?????? 24), ??????? ?? 26 ??? 2005 ?. ?? ????? Kretztechnik (C-465/03, Requeil, ??? I-4357, ?????? 34) ? ??????? ?? 22 ?????????? 2010 ?. ?? ????? RBS Deutschland Holdings (C-277/09, ???????, ??? I-13805, ?????? 38).

(23) ??????? ?? 21 ?????????? 2006 ?. ?? ????? Halifax ? ?? (C-255/02, Requeil, ??? I-1609, ?????? 68—71) ? ??????? ?? ????? Kittel (????????? ? ????????? ??? ?????? 14, ?????? 54 ? ??, ?????? ? ?????????????? ??? ????????? ?????????).

(24) ?????????? ? ???.

(25) ?? ?????????????? ? ??????? ??? ?????? 7 ? 22 ?????????.

(26) ?? ?????????? ?? 3 ?????????? 2009 ?. ?? ????? Yaesu Europe (C-433/08, ???????, ??? I-11487, ?????? 18) ? ?????????? ?? 10 ??? 2011 ?. ?? ????? Skandinaviska Enskilda Banken (C-

540/09, ???????, ??? I-1509, ????? 19).